

ALBERTO DÉLANO COX (English Version)

Date of birth: April 6th, 1989

Nationality: Chilean.

R.U.T. 17.030.745 – 3

Home Address: Hernando de Aguirre 865 – Apartment 80, Providencia Santiago

Mobile Number: 56 9 – 8 856 78 92

Email: cadelano@uc.cl

Albertocox.delano@gmail.com

INTRODUCTION

The most appealing, challenging and yet enjoyable aspect about translation is that it involves in a single task all activities related to the written word: Editing, creating, composing and correcting. Translation is an activity I enjoy regardless of the subject matter of the text at hand, its ultimate satisfaction is finding the best words or wording in the target language for the original text.

I was raised in a bilingual household and exposed from an early age to multiple cultural inputs. I am intimately familiarized with US, Canadian, UK and Anglo culture in general just as much as I am with Latin America's. In this regard, my best personal trait is my cultural and intellectual curiosity, which in turn feeds my disposition towards perfectionism. I approach translation as an ever-perfectible skill, in which you should never be content only with your previous experience and achievements, but instead one which demands constant study and updating.

HIGHER EDUCATION

Universidad Diego Portales

Graduate:

- Master of Arts in Publishing. 2016-2017.

Pontificia Universidad Católica de Chile

Undergraduate:

- Bachelor's Degree (Licenciatura) in English Language and Literature. 2010 - 2014. Degree conferred with two votes of distinction. Final average grade: 6.1 out of 7.0

Final Seminar project: "Born of Frustration: Masculine Roles and the American Dream in *The Great Gatsby* and *Breaking Bad*". Final grade: 7.0 out of 7.0

- Academic Certificate (Minor) in Sociology. 2008 – 2009. Final average grade: 5.4 out of 7.0
- Académic Certificate (Minor) in Film Aesthetics. 2009 – 2013. Final average grade: 6.6 out of 7.0
- Creative writing workshop. July-October 2015. Directed by Mike Wilson, with classes by writers Álvaro Bisama, Alejandra Costamagna, Patricio Jara and Maria José Viera-Gallo.

Accepted for the 2015 academic cycle at:

- **University College London (UCL). Master's of Arts in Publishing.**
- **King's College London (KCL). Master's of Arts in Cultural and Creative Industries.**

Language Certificates: International English Language Testing System (IELTS). 8.5 out of 9.0.

SECONDARY SCHOOL

Colegio San Esteban Diácono, Vitacura – Santiago. Final average grade: 6.4 out of 7.0

WORK EXPERIENCE

Since 2013, I have worked as a, English-Spanish (Latin America) freelance translator, for a variety of companies and institutions, including:

- UNIAPAC, translation of the book *Cuadernos de los EDC: Bien Común y Empresa*.
- Fundación Basura, translation of the book *Zero Waste: A zero waste lifestyle guide for Chile and Latin America*
- Phd. Thesis and papers for archeologist Dale Simpson, specialized in Rapa Nui culture. University of Queensland, Australia. 2013 – 2017.
- Phd. Papers and Lectures in Theatre Studies for scholar Javiera Larraín 2014 – 2017.
- BNP PARIBAS Cardif Chile. Project Management. 2015 - 2017
- Siemens Chile – Projects EWS I – EWS II – EWS III, 2014 – 2015
- Institute of Sociology at the P. Universidad Católica de Chile, research program at Parque Karukinka, Tierra del Fuego, 2014

Feria Chilena del Libro – Sales. February – September 2016.

English Instructor. Berlitz Chile, 2014- 2015.

Assistant and Translator, Inosoft Ltda. January – July 2014; May – August 2015.

Pollster, Instituto of Sociology at P. Universidad Católica de Chile. December 2012 – February 2013.

Bilingual tour guide – Free Tour Santiago, 2010 – 2011.

CONFERENCES

CIUDAD AJENA Seminar, on immigration and multi-culturalism. Presentation of immigration case study, with partner Natalia Arévalo Mangili. Organized by AriztíaLAB in cooperation with the Cultural Corporation of the district of Recoleta. October 2015.

- "Integración sin Invisibilización: El caso de la Hermandad de Santa Rosa de Lima" ("Integration without Invisibilization: The case of the Santa Rosa de Lima Sisterhood").

VOLUNTEERING AND SOCIAL PARTICIPATION

- Jesuit Service for Migrants. English classes for migrant's association and assistance at the Communications Department. 2014 – 2015.
- Member of the Students' Federation (FEUC) 2012 – 2013. Oficina de Sustentabilidad y Rol Público. Presidente FEUC Diego Vela.
- TECHO. Summer works in the district of El Bosque, January 2012. Remedial classes for adults in the neighborhood of Bajos de Mena, district of Puente Alto.
- TECHO – FEUC. Construction of emergency housing after the Chilean earthquake of 2010. Summer and Winter of 2010, in the districts of Pumanque, Sixth Region, and Chillán, Eight Region.

REFERENCES.

Eduardo Valenzuela Carvallo. Dean at the School of of Social Sciences, P.U.C.

evalenz@uc.cl

Carola Oyarzún. Deputy Dean and Tenured Professor, School of English Language and Literature, P.U.C. aoyarzun@uc.cl

José Tomás Gatsch. CEO and founder of Inosoft Ltda.

jtomas.gatsch@inosoft.cl

Rosa Martínez. Communications Department at the Jesuit Service Migrants.

sjm.rosamaria@gmail.com.